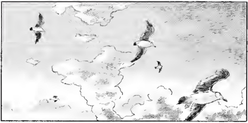


春風のエトランゼ
1
volume one
紀伊カンナ
L étranger du zéphyr
Kii Kanna



春風のエトランゼ 1

紀伊カンナ

L'étranger du zéphyr * Kii Kanna

shodensha


#1
L'étranger du zéphyr
I'VE NEVER BEEN ON AN AIRPLANE BEFORE.
WHAT ABOUT FOR YOUR SCHOOL TRIP?
I CAUGHT A COLD AND COULDN'T GO.
THAT'S TERRIBLE.


IT'S MY FIRST TIME GOING OUT LIKE THIS.
AH, BUT
AIRPLANES FLOAT IN THE AIR,
I JUST REMEMBERED SOMETHING!
I WONDER IF I'LL BE AL-RIGHT...
This plane will depart shortly
Please put on your seatbelt as the plane prepares for takeoff
SHUN


THIS IS THE FIRST TIME I REALIZED THAT I WAS STRANGE.
IS IT OKAY HERE?
YEAH.
OUTSIDE
RIGHT, RIGHT.
DON'T YOU WANT TO PLAY WITH THE OTHER KIDS?
IT'S FINE. OUTSIDE.
I SEE.
SHUN'S SHYNESS WON'T GET BETTER, HUH.
AHH


SHUN IS BEING CARRIED BY SENSEI AGAIN.
TODAY IS P.E
AH-? DANCE, DANCE
UGH.
HEY, HASHIMOTO,
キュッ
ARE YOU FEELING SICK?
HUH?
YOU SHOULD GO TO THE NURSE'S OFFICE.
キュッ



YOU'RE FACE IS RED.
DO YOU WANT TO CHECK YOUR TEMPERTURE?
保健室
SENSEI'S NOT HERE THOUGH.
IT'S FINE.
IT'S FINE.
I'LL WAIT FOR SENSEI TO COME BACK.
AH,
OKAY.
HEY, UMM...


ARE YOU GAY?
I DON'T PATICULARLY HATE YOU OR ANYTHING BUT,
I,
THAT KIND OF THING IS IMPOSSIBLE FOR ME SO,
SORRY.


カラカラ
OH MY,
I DIDN'T REALIZE A PATIENT CAME. I'M SORRY.
SENSEI
YES?
シャ
CAN I GO HOME?
DO YOU FEEL THAT SICK?
YES.
I THINK I'M GOING TO DIE.
OH, MY.


HAVING SOMETHING PEOPLE CAN'T ACCEPT
IS PAINFUL.
I'VE HAD ENOUGH.
I WANT TO QUIT BEING LIKE THIS.


I'M DEFINITELY STRANGE.
I JUST, WANT TO FALL IN LOVE WITH A GIRL.
DISGUSTING.
NORMAL IS GOOD.
HEY, YOU KNOW,
I WANT TO BE NORMAL.


I WANTED TO ASK YOU,.
WHY DID YOU FALL FOR ME-
Huh?!
What?!
I'm busy right now so later...!!!
EHH, LISTEN TO ME
A h h h
how how how many more minutes?
2 HOURS AND 10 MINUTES.
Only 20 minutes...
This plane will -
Due to atmospheric conditions, you may experience some turbulence-
IN TOKYO, WE HAVE TO CHANGE PLANES, AND THAT WILL BE ANOTHER 2 HOURS.


Shuuuu
Lets go on Shipppp
a boat
istead~
Im scared~
ぐす
ぐず
めそ
ALRIGHT THEN.
THAT BOY OVER THERE
HE'S CRYING, EVEN THOUGH HE'S BIG.
ガタン
A h h h
Ive had enough!!!
Land please
Land
aready
Ah hh
キイイイン
YES.
TWO ADULTS.
I'D LIKE TO CANCEL THE CONNECTION PLEASE.
I want this.
Put it back.
MIO, LET'S GO.
HE SAID THE FERRY HAS SEATS AVAILABLE.


CAN WE STOP AT MY WORKPLACE FOR A BIT?
SURE.
DID YOU FINISH YOUR MANU-SCRIPT?
YEA
I FINISHED IT YESTERDAY BUT I WANTED TO MAKE AN APPEARANCE.
Do you want it?
Yes!
Here you go.
Thank you! I lo-ve you!
YOU GAVE IT AWAY.
the hat
IT'S BECAUSE THEY WERE GOING TO OKINAWA,
THE SUN IS STILL STRONG THERE.
I DIDN'T KNOW YOU WERE GOOD WITH KIDS.
IT'S ALSO NOT THAT HOT OVER HERE.
ピッ
カシャン


WHY ?
YOU'RE NOT GOOD WITH STRANGERS OR BIG CROWDS, RIGHT?
Here's your Suica
Suica?
BUT YOU LIKE KIDS,
SuCa
Iidabashi
Iidabashi
YEA, BUT THIS IS A LITTLE MUCH.
......
ARE YOU OKAY?
HOW DO PEOPLE LIVE HERE?
ONCE YOU STOP THINKING ABOUT ALL THE NOISE,
IT'S SURPRIS-INGLY FUN.


ガコン
...I SEE
MIO
YES?
Ding



ガコ
HELLO!
HUH
OH! HASHI-MOTO!
ガコー
OI MIO, THE DOOR IS CLOSING.
WHERE'S THE SOUVE-NIERS?
I DONT HAVE ANY.
I BROUGHT THE MANUSCRIPT.
DONT HAVE ANY?!
DO YOU WANT SOME TEA?
EHH?
AH YES.
Such a young man
YOU CAN SIT RIGHT OVER THERE. ♡
......
I WANT YOU TO WRITE SOMETHING THAT SELLS MORE.
WELL, ABOUT THAT IF I COULD WRITE IT, I WOULD.
...They sure get along.


ALSO! PLEASE STICK TO YOUR DEADLINES BETTER!
BECAUSE YOU'RE ONE TO CUT IT CLOSE SO YOU SHOULD UNDERSTAND!
It's on paper so it's troublesome
I THOUGHT SO. IT REALLY IS, ISN'T IT.
Ah
BY THE WAY, WHEN AM I GOING TO GET AN ADVANCE ON MY MANUSCRIPT?
WHY YOU-!!
Ahh
That's right
He works here.
Oh my. It's just a joke.
そばう
YOU'RE REALLY DOING IT.
HUH?
I MEAN WORK. YOU'RE REALLY WORKING.



Kake Soba please ?
I'M NOT. IT'S JUST A PART TIME.
coming right up
AH
BUT EARLIER,
BUT, IT'S KIND OF,
IT'S DIFFERENT FROM WHEN WE WERE IN THE ISLAND.
IT'S NOT REALLY ALL THAT DIFFER-ENT.
ズズ~
What's this?
You have a better feeling around you!
Here's your tea
HMM
I DON'T REALLY GET THAT.
Chime
......
E-MAIL ?


YEA, FROM HOME.
YOUR MOM? IT'S AMAZING THAT SHE CAN USE EMAIL.
AHH, I GUESS SO.
AHH- I DON'T WANT TO GO HOME.
SHUN
I KNOW.
CHEER UP!
LOOK! IT'S HUGE!
IT'S RED!
THE ONE THING YOU WANTED TO SEE AND IT HAD TO BE THIS.
AMAZING!
LIKE THAT'LL CHEER ME UP.


ISN'T SKY-TREE BETTER ?
THIS ONE IS COOLER!!
OKAY
We will soon arrive to the first viewing platform
SO FAST.
SHUN, LOOK.
SO COOL,
SO FAST SO TALL.
YEA, YEA, FAST AND TALL.
WOAH ...
Up here is really crowded.
WOAH ~
HEY, MIO
OHH
UWA
SCARY
SO TALL
I'M GOING TO THE TOILET.
SHUN, LOOK AT THIS!


HEY, SHUN
LOOK AT THIS.
Ahh
Huh?
SHUN?


KYAA
ド
Did he stray away?
AH
THAT HUR-T
I'M-
I'M SORRY!
AH
ARE YOU OKAY ?
In a few moments, the LED
Light up
Will commence
I'M FINE ~ ♡


That's right,
I'll call him.
WHY WON'T HE PICK UP?
I'M BACK. THE TOILET WAS REALLY CROWDED.
AH, YOU'RE ON THE PHONE?
WELCOME BACK...
WHA-
I JUST WENT TO THE TOILET!
DON'T WANDER AROUND LIKE THAT.


UWA
UWA~
RIGHT, I THINK.
The door is now closing
ドワ
ドワ
COME HERE.
MIO
UUU
Going down
ポーン
WOAH
ガコン
TOKYO,
REALLY IS SOMETHING.
ぎゅむ


ポー
We have arrived at 3F
IT'S REALLY AMAZING.
SH-
SHUN ...
LOOK
HANDS
THEY'RE HOLDING HANDS.
THEY'RE TWO BOYS.


AH, I'M FINE NOW!
THANKS !!
AH
THAT'S RIGHT,
EHH-
SORRY FOR DOING SOMETHING YOU DON'T LIKE.
YOU'RE WRONG
IT'S HUGE!
IT'S MY FIRST TIME STAYING OVERNIGHT ON A SHIP.
IT'S NOT LIKE THAT


I THOUGHT SHUN DIDN'T LIKE THAT KIND OF THING.
HUH?
HAND!
ME?
IT DOESN'T BOTHER ME AT ALL.
IT DOESN'T MATTER WHAT OTHER PEOPLE SAY.



I'M FINE WITH IT.
YOU SHOULD SAY SOMETHING IF YOU DON'T LIKE IT.
I DON'T HATE IT!
IT'S-
IT'S PERFECTLY OKAY!
OH?
IT'S EASY!
OKAY ~


IT'S ALREADY THIS FAR AWAY.
AH! YOU'RE RIGHT.
HEY,
WHY DID YOU COME TO THE ISLAND?
IT'S SEEMED LIKE YOU WERE DOING PRETTY WELL IN TOKYO.



A WHILE AGO, WHEN I WAS IN SHINJUKU, ...
I WAS SPACING OUT AND,
THIS GUY SEDUCED ME.
BACK THEN, I HAD JUST ASKED A GIRL OUT AND SHE SAID NO.
WELL, I WAS KIND OF...
I WAS THINKING THAT ANYONE WOULD DO.
AND JUST LIKE THAT, I WAS TAKEN TO A LOVE HOTEL.
IT WAS COMPLETELY IMPOSSIBLE THOUGH.
NOW THAT I THINK ABOUT IT...
IT WAS PRETTY TERRIBLE OF ME.


WI-
WITH A STRANGER
SUDDENLY GOING TO A PLACE LIKE THAT.
WE DIDN'T HAVE SEX.
SE-
NO, BUT STILL!
HE STILL GAVE ME MONEY THOUGH.
I DIDN'T MIND TOO MUCH.
SHUN
AT LEAST WITH THAT, I WOULDN'T HAVE TO WORK FOR A WHILE.
YOU KNOW,
AND ONE OF MY DISTANT RELATIVES HAD A NICE PLACE...
I'M A PRETTY BIG IDIOT BUT,
LET'S TALK ABOUT SOMETHING ELSE, OKAY?


WELL, WHATEVER.
......
IT'S TRUE THOUGH.
RIGHT, I GOT IT, I GOT IT.
I'M GOING TO SLEEP NOW.
GOOD NIGHT.
ガコッ


バタン
Well-
It was a stupid conversation anyways.
Definitely.
CAN I TAKE YOUR CLOTHES OFF FIRST?
HUH...
IS IT OKAY?
AH
YEA IT'S OKAY.


COMING TO A HOTEL THIS EASILY,
IS DANGER-OUS, YOU KNOW.
HA
IS IT YOUR FIRST TIME?
YEA
OH, REALLY.
THEN I'LL BE GENTLE.
CAN YOU RAISE YOUR ARM?
Oh, my.
Are you alright?
tear
oh !?
HUH,
WHY...


HMM, THAT'S NO GOOD.
ANYWAYS, STRAIGHT IS NO GOOD.
JUST STICK WITH GAY PARTNERS.
YOU'RE CUTE SO YOU'D FIND ONE REALLY QUICKLY.
WELL...
WHY ONLY YOUR FRIENDS?
I WONDER IF STRAIGHT IS GOOD?
RIGHT?
ST-
RIGHT ?
RIGHT-?
NOT REALLY
IT WOULD BE BETTER TO JUST FALL IN LOVE WITH A GIRL.
DO YOU WANT TO DO PERVERTED THINGS WITH YOUR FRIENDS?
.....
HUH?
THAT'S RIGHT.


YOU COULD GET THEM TO ACCEPT THAT YOU'RE NOT NORMAL.
YET AT THE SAME TIME YOU'D WANT TO DO THINGS THAT MADE YOU FEEL GUILTY.
IF YOU COULD GET USED TO THAT,
IT'LL BE AS WON-DERFUL AS A DREAM.
BUT,
BEING LIKE THIS..
IN REALITY-
WHAT'S WRONG? ARE YOU FEELING SICK?
I WANT TO QUIT ALREADY



YOU NEED TO BE MORE CAREFREE.
チュン
チュン
AHH-
I SERIOUSLY JUST SKIPPED WORK.
I even told them I would be back by night.
4.500
¥ 5.800
And I'm freezing.
AHH!
HEY!
HERE, I'M GIVING YOU THIS!
?
Wha-
バサーッ
Oh my god!
I STRUCK IT BIG AT THE HORSE RACES!


HAHA, WERE YOU SURPRISED?
IT WAS EASY MONEY SO DON'T WORRY ABOUT IT!
Huh?
Mmmm
I HAD LOTS OF FUN
TALKING TO SOMEONE YOUNG AND CUTE LIKE YOU ♡
I HOPE YOU'RE ABLE TO FIND
A CUTE LOVER AS WELL!



It's really like a dream.
自動
ICE
BOSS
I should've at least asked far his name.
ハラ
YOU'RE STILL AWAKE?
IT'S AL-READY 1AM. WHAT ARE YOU READING?
.....
A HARD BOOK ...
YOU'RE RIGHT. HERE YOU GO.
MIO


YEA?
......
IF PEOPLE COME, THEY'LL SEE US
WHAT'S WITH THAT!
DIDN'T YOU SAY IT WAS EASY?
いちゃこら
いちゃこら
THAT MAY BE SO BUT-
AH- I SHOULD'VE BOOKED A FIRST CLASS CABIN AFTER ALL.
?
PRIVATE ROOM, PROVATE ROOM.
WELL WE'LL HAVE OUR OWN ROOM AT THE INN SO WHAT-EVER.



AN INN? AREN'T YOU STAYING AT YOUR HOUSE?
YEAH RIGHT. I, THE DISINHERITED SON, WHO UNEXPECTEDLY CAME BACK,
AND WITH ANOTHER GUY ON TOP OF THAT? THERE'S NO WAY.
I KNOW I CAME ALONG, BUT IM NOT SURE WHAT TO DO.
REALLY?
......
WELL,
WHAT HAPPENS, HAPPENS.
HMM, WHAT SHOULD I EAT?
Is this the one you want?


Yeo
HEY,
WHAT'S YOUR HOMETOWN LIKE?
Sorry.
IT'S JUST
Are you okoy?
OCEAN AND MOUNTAINS. THERE'S NOT MUCH ELSE.
NOT REALLY ANY DIF-FERENT FROM THE ISLAND.
I hope you find
o cute lover!
IT'S A LITTLE COLD THOUGH.
You were the one looking weren't you.
whot's thot
You sound like you're trying to hit on me.
THAT'S NICE.


HEY, MIO
I've came back,
sa please
fall in love with me too.
YEA?
THANK YOU FOR COMING WITH ME.
AHH, IT'S NOT A PROBLEM.
HEY, ABOUT THIS SQUID SOUMEN,
IS IT SQUID OR IS IT NOODLES?
ALSO-


I LOVE YOU TOO.
SQUID SOUMEN HUH. HMM.
IT'S GROUND SQUID THATS BEEN MADE INTO DRIED NOODLES.
Ehh
Ehh
Hmm
Ah
Ah
REALLY! IM SO HAPPY!
THAT'S A LIE THOUGH.


EHH!
EVEN IF IT'S JUST SQUID SASHIMI
IT'S STILL GOOD!
NOT THAT!
USA
SHUN ~
THAT'S RIGHT
SAY IT PROPERLY ALREADY.
YUP, YUP.


WHAT'LL HAPPEN WILL HAPPEN.
自動販

Thank you for reading chapter 1 of Harukaze no E'tranger. This was my first time translating and typesetting and cleaning a manga so i'm sure there a lot of mistakes. However, I hope you have enjoyed this chapter and please look forward to the rest of it. According to Kii Kanna, Harukaze no E'tranger will be 3 volumes so a lot to look forward to.

Thank you,
translator



harukazenoetranger.tumblr.com


#2
L'étranger du zéphyr
FROM THE MAIN ISLAND, WE TOOK A FAST FERRY.
ONCE WE LANDED, WE HAD TO TAKE ANOTHER BOAT.
ONCE WE GOT OFF THE FERRY,
NEXT WAS THE TRAIN.
SINCE WE LEFT THE ISLAND, WE'VE ALWAYS BEEN TO-GETHER BUT-
....
FINALLY



WE HAVE OUR OWN PRIVATE ROOM.
AAH, I'VE NEVER DRUNK THIS MUCH BEFORE.
ARE YOU DRUNK TOO SHUN?
NOT TO YOUR DEGREE.
I DIDN'T DRINK MYSELF SILLY.
AHAHA, SORRY.
DO YOU REALLY WANT ME TO COME IN TOO?
.....
YOU BET!



HURRY UP AND COME IN!
ISN'T IT CRAMPED?
I SAID IT'S FINE, DIDN'T I!
YOU...
YOU'RE REALLY NOT ALL THAT DRUNK ARE YOU.
SO YOU FOUND OUT HUH?
UWA!
Just the two of us.
That hurt!
Ahaha


HOW MANY IS THAT?
Ear-lier
IT'S ONLY MY THIRD.
ARE YOU OKAY?
I DON'T WANT TO THINK ABOUT TOMORROW
Sigh
I DON'T LIKE THE TASTE.
Hmm
EXCUSE ME!
yes?
I'D LIKE TO ADD SODA AND,
FRIED CHICKEN, FRIED TOFU, TAMAGOYAKI, AND EDAMAME.
AND RICE PLEASE.
All that?
WHAT ABOUT YOU?
I DONT REALLY DRINK SO-
ARE YOU A LIGHT-WEIGHT?
HMM,
THEN I'LL HAVE THIS...
AND THIS.
WHAT'S THIS?
O-kay



IT'S SWEET GOOD. I CAN DRINK IT
SWEET
IT'S ALCOHOL THOUGH.
THAT'S RIGHT,
HOW OLD ARE YOU, SHUN?
...... 27
EHH!
YOU'RE KIDDING
THEY ASKED ME FOR MY STUDENT ID, WHEN I WAS BUYING OUR SHIP TICKETS.
I THOUGHT YOU WERE CLOSER TO MY AGE.
Dammit
IT'S FINE, I'M USED TO IT BY NOW.
IT'S FINE.
ACTUALLY, I'M GOING TO BE 21 NEXT MONTH.
EHH!


ARE YOU SERIOUS?
ポリポリ
I'M TWENTY!
AN ADULT!
ガタン!
I WANT WHAT HE'S DRINKING TOO!
EHH
EHH?
ゴクゴク
OKAY ♡
I BET SHE THOUGHT YOU WERE IN MIDDLE SCHOOL.
ポリポリ
I'M TWENTY!
ダン!
AHA
HEYY SHUN~
I WANT TO KISS
LET'S KISS~
ウィ~
KISS KISS
SHUN ♡
KISS KISS
aha
I TAKE THAT BACK, IT WAS PROBABLY ELEMENTARY SCHOOL.



WHEN WE GET BACK, ♥
LET'S HURRY UP ♥ ♥
AND HAVE ♥
SE- ♥ SE- ♥ AHA ♥
MAN YOU'RE A TERRIBLE DRUNK
WHAT A PAIN
AHH
IT'S A SHIP
IS IT A STEAM BOAT?
THE SEA HERE LOOKS PRETTY,
AT NIGHT.


IT'S THE SAME OCEAN BUT IT LOOKS COMPLETELY DIFFERENT.
IT LOOKS KINDA WHITISH.
IT'S NICE DURING THE DAYTIME TOO.
KINDA LOOKS LIKE THE OTHER WORLD.
AAH
I ALSO THOUGHT THAT
WHEN I FIRST CAME TO THE ISLAND.
IT USUALLY DOESN'T LOOK SO VIVID, THOUGH.
OH REALLY.


I SEE.
カタン
IF ONLY WE COULD RIDE THE TRAIN FOREVER.
THE TRAIN IS ALSO GOOD.
コトン
カタン
IF ONLY,


WE COULD STAY LIKE THIS FOREVER.
TOGETHER, FOREVER.


THINGS LIKE "FOR-EVER",
YOUR HAIR,
IT'S STILL WET.
IT'S OKAY, I ALREADY DRIED IT.
IF YOU KEEP IT UP IT'LL BECOME A HABIT.
IT DOESN'T REALLY MATTER.
I'M SO SCARED OF IT THAT I CAN'T SAY IT.
WHY DID YOU CUT IT?
I CUT IT BECAUSE IT WAS MESSY ALL THE TIME.
THAT'S WHY?
I LIKED IT BETTER LONG.



REALLY?
I'LL LET IT GROW THEN.
むぎゅっ
I'LL NEVER CUT IT.
I'LL LET IT GROW FOREVER.
HEY,
CAN YOU STOP SAYING "FOREVER"
WHY?



BECAUSE IT'S SAD.
IT'S NOT SAD AT ALL.
THERE'S NOTHING TO FEEL SAD ABOUT.
nn?
hah
HEY, CAN YOU LIFT YOUR LEG A BIT?
CAN I PUT IT IN MY MOUTH?


DON'T ASK ME THAT.
EHH DON'T SAY THIS, DON'T SAY THAT.
YOU THINK TOO MUCH.
nnn
ギシ
nnn
I'D REALLY ...
HM?
Ha
ギッ
ギシ
HMM?
Haa
ギシ
AH
AHH


He came right away.
WHAT WERE YOU SAYING, SHUN?
I'D REALLY ...
LIKE TO...
DO IT EVERY-DAY TOO.
SURE, LET'S DO I-
I WON'T THOUGH.
ギッ
EHH! WHICH ONE IS IT?
MAKE UP YOUR MIND!
IN THIS ROOM,
... HMM?
THE DOOR'S LOCKED, RIGHT?
I GUESS THAT'S OBVIOUS, THOUGH.
WHAT?


JUST THE TWO OF US IN THIS TINY ROOM,
MAKES ME UNBELIEVEABLY EXCITED.
MIO
UH
MIO
がばっ
!
AH
SOR-
THAT'S WRONG.


I'M GOING TO PUT IT IN.
...EH
OKAY... CONDOM...
FORGET IT, LET'S DO IT LIKE THIS.
HUH?
NO WAY!!
WHY NOT!?
IT'LL BE QUICK...
JU- JUST PUT ON A CONDOM
HA!?
I DON'T WANT TO!


It'll be over soon so,
You keep saying that,
Please.
Ah
But it means that
Ah
Ah
It hu-
Hah
Ah
Sorry
You're actually
Shun
Ahh
Shun
Soon...


GOING TO CUM INSIDE, AREN'T YOU?
AH
SHUN
SHUN
Ah!
ahh!
hah
AH
AHNN
ENOUGH
chirp
chirp
chirp
I'M...


SOR...
BOTH MY STOMACH AND ASS HURTS.
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THIS.
chirp
chirp
I'M SORRY.
chirp
chirp
I EVEN TOLD YOU TO PUT ON A CONDOM.
I'M SORRY.
IT HURTSS.
I'M SORRY. FORGIVE ME.
きゅっ
AND I TOLD YOU NOT TO CUM INSIDE!
I'M...
I'M SORRY, MY DICK IS AN IDIOT WHO DOESN'T LISTEN-
OW
SHUT UP YOU IDIOT!
LE-
LET'S GO TO THE HOSPITAL
IT'S SUNDAY.
THERE ARE CLINICS THAT ARE OPEN ON SUNDAYS.
I DON'T NEED IT.
I'LL FEEL BETTER ONCE I SLEEP.



I'LL GO WITH YOU TOO SO,
PLEASE LET'S GET YOU A CHECKUP.
SHUN..
HELL NO.
....
IT'S ALRIGHT.
JUST GO AND GET BREAKFAST.
REALLY?
IS IT REALLY OKAY?
IT'S OKAY, REALLY.
SO CAN YOU BUY WATER ON YOUR WAY BACK?
ONLY WATER? ANYTHING ELSE?
NO-


When I get home...
...what am I even going to do.
I need to leave before noon...
Ughh
I DON'T WANT TO GO.
In the end,
I don't even know
What I should say.
ギシ


AHH-
But really,
I'm the one who's actually wandering around aimlessly.
Water
Rice porridge
candy
pocket heater (if any)
HOTELCHO
カサ
カサ
What nice handwriting.
Hm?


It feels good.
I should toke Shun here.
ザパ
ザポ
BARK
バシャ
BARK
バシャ
HM?
バシャ
BARK


WOOF
WOOF
UWA
WOOF
WOOF
WOOF
YEA?
WHAT! ITS A
DOG
DAD!
WHAT'S WITH YOU?
ARE YOU ALONE?
WHERE'S YOUR OWNER?


WAKE UP!
DAD!
DAD!
WAKE UP.
WHAT'S WRONG?
Mom!
I have to get help.
Before it's too late.
Mom! Wake up!


Hurry!
Mom!
WOOF
!
....AH
whimper
ARE-
ARE YOU OKAY?



T/N: MIO'S RINGTONE IS A CAT MEOWING.


Together, forever.
... Bedheod
Well, whotever.
ガチャ
I GUESS I SHOULD GET GOING NOW.
キィ
I guess I should...
Pick up the phone you idiot
バタン
Make an effort sometimes, too.


HELLO, MOM?
YEA, I'M FINE.
I'LL TELL HIM TO WAIT. YEA.
GOT IT. TALK TO YOU LATER.
.... MY DAD,
IT SEEMS HE JUST SPRAINED HIS BACK.....
HE CAN'T MOVE SO HE'S STAYING OVER AT THE HOSPITAL JUST FOR TODAY
REALLY ? I'M RELIEVED.
MY MOM'S COMING TO PICK UP SOME STUFF FOR HIM.
REALLY, WELL I'M GOING TO GET GOING THEN.



MY MOM WANTS TO THANK YOU.
SO SHE SAID YOU SHOULD WAIT.
I HAVE SOMEONE WAITING FOR ME,
SO I REALLY SHOULD GET GOING
OH,
IT'S FINE!
THE HOSPITAL IS REALLY CLOSE. SHE'LL BE BACK SOON.
Ah
DO YOU WANT TO USE THE PHONE?
You don't have yours, right?
HERE YOU GO.
YOU KNOW, TODAY
I INVITED SOMEONE OVER WITHOUT TELLING ANYBODY.
ピ
ポ
UHH, WELL ...
HERE,
USE IT.


BUT IT TURNS OUT THAT DAD WON'T BE COMING HOME NOW.
WELL MY MOM'S HERE SO IT'LL BE FINE.
IT'S TOO BAD, I HAD BEEN PLANNING THIS FOR A WHILE.
.... IS IT ONE OF YOUR FRIENDS?
NOPE. IT'S SOMEONE ELSE.
Ching Ching


ガタン
十字街
JUJIGAI
AGH I'M SO TIRED
Ring/ Ring/
YEAH, YEAH.
This place hasn't changed at all.
チリン
チリン
A call...
She always emails me, so why?
I don't want to pick up.
MOM
CALLING


AH!
I THINK THEY'RE BACK.
!
Bark
meow
Yes
AH-
I'm here
Where's dad?
At home?
WAS IT BAD ENOUGH THAT HE HAD TO BE HOSPITALIZED?
Bark
Bark
Shun?



Bark
It's me.
Mio
What do you mean by "I'm here"?
Are you feeling better now?
Bark
ガチャ
カラ
WELCOME BACK, MOM!
Bark


Bark
....
EHH-
Bark
...
WHO
ARE
YOU?
SHUN!!
WHY!?
THAT'S
MY
LINE!
Bark
Bark


WHY ARE YOU IN MY HOUSE!
Bark
BIG BROTHER!
Huh?
Bark
YOUR NAME IS SHUN, RIGHT?


YOU'RE MY BROTHER!
I got a call from my mother's phone,
when I picked up, I heard my lover's voice.
I got home,
and there was a kid I didn't know calling me big brother.


The cat and dog were still here.
UH... UMM...
IS-
IS YOUR STOMACH BETTER NOW?
For some reason he's also here.
And he's babbling about something.
AH!
キキッ
バタン
DAD'S COME HOME, TOO!
My stomach hurts,
I don't understand what's happening anymore.


What's going on?
-SHUN?
I said I would make an effort, but...
just how am I supposed to do that?


#3
L'étranger du zéphyr
HEY,
IS THIS REALLY OKAY WITH YOU?
Of course it's not.
I wanted...
I wanted to find someone and get to know them.
And fall in love.
And have a relationship.
That's all I wanted.
Isn't that normal?
LOOK OVER HERE YOU TWO.
NOW SMILE!



HEY, HEY,
DON'T MAKE SUCH A TERRIBLE FACE.
WHY IS IT THAT YOU TWO WON'T SMILE IN FRONT OF THE CAMERA?
CAN I SEE THE PICTURE?
HERE YOU GO.
THANK YOU VERY MUCH.
WHAT DO YOU THINK?
IT'S OKAY.
HMM, I SEE.


HEY, UNCLE,
I'M GOING TO BE SHUN'S WIFE WHEN I GROW UP.
HEY, SHUN-
ははは
OH, REALLY, ISN'T THAT GREAT SHUN.
ごっちゃん
IT'S TRUE!
SHUN?
I-
IS THAT YOU, SHUN?


"I heard you were sick so-"
I have to say something.
...YOU-
"I know I left all of a sudden"
"And I've caused you trouble."
AFTER SO LONG,
WHY HAVE YOU COME BACK?


YOU HAVEN'T ONCE CONTACTED US.
I couldn't say it.
WHAT HAVE YOU EVEN BEEN DOING UNTIL NOW?
WHAT ARE YOU EVEN SAYING AT THIS TIME?
That I wasn't normal.
YOU'RE SAYING YOU LIKE MEN?
SHUN!!


GET A HOLD OF YOURSELF!
YOU CAME ALL THE WAY HERE FOR A REASON SO-



DON'T GIVE UP NOW!
AHH..
HERE, LET ME HELP TOO.
DEAR...
IT'S FINE.
IT'S FINE, LET ME.
I HAVE TO TALK TO YOU.
CAN I COME IN?


ALSO,
I'M HOME.
TO CALL AN AMBULANCE FOR BACK PAIN...
カチーーン
I FEEL A LITTLE EMBARRASSED.
I WOULD LIKE TO OFFER MY SINCEREST GRATITUDE.
ふかぶか
I DIDN'T REALLY-
I JUST HAPPENED TO BE PASSING BY.



WAS MY BROTHER THE PERSON THAT WAS WAITING FOR YOU?
UH, YEA,
THAT'S RIGHT.
UMM...
IF YOU'RE HERE WITH SHUN,
I GUESS YOU TWO MUST HAVE THAT KIND OF RELATIONSHIP?
What should I do.
AHH,
I'M SORRY IF I'M WRONG.
I wonder if it's alright to say it.
I TRIED TO DO A LOT OF RESEARCH ON THIS,
BUT IT WAS YEARS AGO.
No, I have to say it.
THAT'S RIGHT.
There's no point in hiding it.
I THOUGHT SO.



.....
AT FIRST GLANCE, I WOULD HAVE NEVER GUESSED.
My, my
SHUN HAS ALWAYS HAD SOME DIFFICULTIES.
HE SUDDENLY GETS ANEMIC AND LIGHT-HEADED.
Hmm?
This feels...
...really different from what I expected.
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE SEEN HIM.
USA
USA
EVEN THOUGH HE'S GOTTEN SO BIG, I GUESS SOME THINGS NEVER CHANGE.
AL-THOUGH,
I HAVE TO WONDER WHY HE CAME BACK HOME ALL OF A SUDDEN.


WE ..... HEARD HIS FATHER WAS SICK.
......
EH? HE'S COMPLETELY FINE.
THEN WHY ARE YOU IN BED?!
ドス
I WAS WALKING THE DOG AND HE JUMPED AND HURT MY BACK.
HAAH?!
SO YOU CAME BACK FOR THAT REASON.
!
WHAT ABOUT THE LETTER SAKURAKO SAID, ...
THAT YOU WERE SICK!


I'M GAY.
I'VE KNOWN FOR A WHILE.
IT WAS DISGUSTING AND EMBARRASSING. I HATED IT MYSELF.
BUT I COULDN'T TELL ANYONE.
I JUST WANTED TO BE NORMAL NO MATTER WHAT.
SO I DECIDED TO FIND A GIRL TO MARRY.
BUT RIGHT BEFORE IT,
SHE ASKED IF IT WAS REALLY FINE WITH ME.
THAT'S WHY THAT HAPPENED ON THAT DAY.


I'M SORRY FOR NOT SAYING ANYTHING BEFORE,
AND FOR SUDDENLY RUNNING AWAY.
WHAT'S THE POINT IN APOLOGIZING TO US NOW?
YOU SHOULD BE SAYING THIS TO SOMEBODY ELSE.
NOT HAVING YOU AROUND AND NOT HEARING ANYTHING FROM YOU,
BECAME SOMETHING NORMAL FOR ME.
JUST KEEP DOING WHATEVER YOU'VE BEEN DOING UNTIL NOW.
I DON'T CARE ANYMORE. DO WHAT YOU WANT.


パタン
OH MY. FINISHED?
HOW WAS IT? DID YOU TALK TO HIM PROPERLY?
Ahh
ARE THEY DONE?!
I FEEL LIKE I GOT SET UP.
? WHAT ARE YOU SAYING?
ガチャ
WELL THAT'S ENOUGH, THE BOTH OF YOU GET IN THE CAR.
GEEZ, IF YOU'RE GOING TO COME BACK YOU COULD'VE AT LEAST TOLD US.
I'VE SENT YOU PLENTY OF EMAILS. ALSO,
WHAT IS THIS THING!?
DEAR, HOW ARE YOU FEELING?
アッ
I'M FUMI!


DON'T REFER TO HIM LIKE THAT! HE'S YOUR YOUNGER BROTHER.
Are you serious.
HOW -
HOW LONG DO YOU THINK YOU'VE BEEN GONE FOR?
HOW OLD ARE YOU?
I'M SEVEN!
SHUN~
そわ
...Wasn't their timing a little too impeccable?
I WANTED TO SEE YOU SO BAD.
UWA- WHAT ARE YOU DOING!
WHY ARE YOU ALSO HERE!!
HOW WAS IT?
YOUR LONG-AWAITED CONVERSATION WITH OUR SON.


THERE WAS NOTHING TO IT.
YOU'RE SAYING THAT AGAIN?
NOT EVEN A,
"I'M GLAD HE'S BACK".
WHERE ARE WE GOING?
HEYY
GOING TO BUY SOME THINGS.
IF YOU HAD TOLD ME EARLIER, I WOULD HAVE PREPARED LOTS OF THINGS.
Food huh.
HEY, ARE YOU GOING TO STAY
ARE YOU GOING TO STAY AT MY HOUSE?
WE'RE NOT.



WE HAVE A HOTEL.
EEEHH
WHY ARE YOU AT A HOTEL?
IS IT FINE WITH YOU?
EH?
ME? IT'S FINE BY ME.
ISN'T IT BETTER IF THE BOTH OF YOU STAY AT THE HOUSE.
I'LL STOP ON THE WAY BACK SO YOU CAN GET YOUR STUFF.
YOU'RE GOING TO STAY!?
YE-A.
What a pain
HUH? WHAT?
IT'S GREEN!!!
WHY DID YOU STOP?
WHAT'S WRONG?
HURRY AND PRESS THE GAS...


......
MOM!
WHAT'S WRONG?
DO YOU FEEL SICK?
AHH, I'M SORRY.
JUST SUDDENLY,
I WAS HAPPY TO SEE YOU'RE FINE...
AND I THOUGHT THAT YOU WOULDN'T COME BACK HOME AGAIN.


DO YOU WANT TO SWITCH?
AHH,
I THINK THAT WOULD BE FOR THE BEST.
バタン
MOM ARE YOU SICK?
ARE YOU OKAY WITH AUTO-MATIC?
ガチャン
YEA.
NOPE,
I'M FINE.
PUT ANYTHING YOU LIKE IN HERE.
ほれ


ANY-THING?
ANY CANDY YOU WANT TO EAT AND STUFF.
YAY!
IOMI information
3F
2F
1F
EMAIL?
IS THERE ANYTHING YOU CAN'T EAT?
UHH, THERE ISN'T.
I can eat-anything
YUP!
I INVITED MINE AND MY BROTHER'S FRIEND OVER.
REALLY
Hmmm
I'll surely be in the way if their friend comes.
Maybe I'll sneak off somewhere.
お会計
CACHIES
ISN'T THAT WAY TOO MUCH!!
Pay for that yourself~
HEY!



常行
YOU CAN PUT YOUR LUGGAGE UPSTAIRS.
WHERE ARE WE SLEEPING?
MY ROOM!
WHAT ABOUT FUTONS?
みつ葉牛乳
YOU CAN USE THE ONES FROM THE GUEST ROOM.
THEN I'LL GO GET THOSE...
HM?
Ding - Dong
IT MUST BE THE BREWER.
SHUN, THERE'S SOME EMPTY BOTTLES NEAR THE FRONT DOOR.
AH, I'LL GO.
Slap
STO-
OWW!
AHH!


IT LOOKS LIKE ITS SAKURAKO CHAN.
WH- WHY-
ARE YOU HERE!!!
.....AHAH! I KNEW IT.
SAKURA-KO!?
AH
YOU-
AGGHH!
SAKURAKO CHAN! BROTHER ACTUALLY CAME.


THESE FLOWERS ARE SO PRETTY, IT'S A WASTE.
MY~
FOR YOUR INFORMATION, I'M STILL ANGRY WITH YOU.
WHY DID YOU LIE LIKE THAT?
THANKS AGAIN.
DON'T MENTION IT.
DON'T IGNORE ME!
I'LL BRING THE FLOWERS AND THE FOOD TO DAD.
HEY!
LISTEN TO ME!
AH, YES PLEASE.
Fried pork
Sushi
HEY!!
Gyoza
Fried shrimp


ARE YOU BETTER ALREADY?
AL- READY?
YEA. NOT YET?
ARE YOU BETTER ?
I WON'T GET BETTER THAT QUICKLY.
EEEH, SO YOU'RE NOT COMING DOWN?
THE HOUSE SURE FEELS LIVELY TODAY.
IT DOES!
I ALSO INVITED SAKURAKO- CHAN.
ONCE YOU GET BETTER, WE SHOULD ALL EAT TOGETHER.


FUMI, WERE YOU THE ONE WHO CALLED SHUN HERE?
NO.
BOTH SAKURAKO-CHAN AND I DID IT.
I ALSO,
WANTED TO MEET BROTHER.
EARLIER, HE BOUGHT A TON OF CANDY.
I'LL GIVE YOU SOME LATER.



SERIOUSLY NOW,
YOU EVEN TOLD ME TO COME AS SOON AS POSSIBLE.
WHAT WERE YOU TRYING TO ACCOMPLISH?
HE WASN'T SICK AT ALL!
HE WAS COMPLETELY FI...
I THOUGHT YOU SAID YOU WEREN'T COMING BACK?



んぐっ
SO WHY DID YOU COME HERE THEN.
I JUST...
...FELT LIKE IT.
It's a promise!
I-
Right?
Shun.


THE PROMISE.
If it's Sakuraka then it's fine.
I'M SORRY I COULDN'T KEEP IT.
AFTER ALL THIS TIME...
BUT-
Ehh!
.....
I DIDN'T ASK YOU TO COME HERE FOR THAT.


I DID IT FOR YOUR PARENTS.
Oh, my
I DON'T
REMEMBER ASKING YOU FOR AN APOLOGY!
THE WEDDING OR WHATEVER,
IT DOESN'T MATTER ANYMORE.
ESPECIALLY NOT IN A SITUATION AS RIDICULOUS AS THIS ONE!
ヒュッ
...DON'T-
Don't say it doesn't matter anymore.


OWWW
WHAT DID YOU DO TO SAKURAKO-CHAN!!
I know it does matter to you!
DON'T DO MEAN THINGS TO HER!!!
What's with this.
.....



THIS IS REALLY DIFFERENT FROM WHAT YOU TOLD ME.
ひしっ
ぎゅうううう
WHAT IS?
ザ
I've already cut ties with them.
I THINK BECAUSE YOU SAID IT LIKE THAT,
I WAS EXPECTING THINGS TO BE MORE ON EDGE.
...I GUESS SO.


YOU SHOULDN'T CUT TIES LIKE THAT ALL ON YOUR OWN.
....
AH-
NOW,
YOU PROBABLY THOUGHT I'M BEING CHEEKY BECAUSE I'M YOUNGER.



I DIDN'T THINK THAT AT ALL.
YOU'RE LYING.
I'M NOT LYING.
I'M KIND OF GLAD THAT I CAME HOME.
REALLY.
サッ
THAT'S GREAT!
ん—っ
THUD


WHAT ARE YOU DOING.
woof
DON'T GET IN MY WAY.
woof
SHUN.
DO THAT WHEN THERE'S ONLY THE TWO OF YOU AROUND.
Yawn


ALSO,
WHILE YOU'RE HERE,
IF YOU CLEAN UP THE SHOP, THEN YOU CAN USE IT.
AH!
DEAR! YOU'RE AWAKE! ARE YOU OKAY?
NO, I'M NOT OKAY.
YAWN
WE-,
WELL, ISN'T THAT GREAT!
アーッ
THIS SUCKS AFTER ALL!
THERE, THERE.
AHH HH HHH HH!
AHH HH HHH HH!
AHH HH HHH HH!
AHH HH HHH HH!
CA-
CALM DOWN.


AHHH, I KNEW I SHOULDN'T HAVE COME HOME.
YEA, YEA.
DON'T SAY THINGS LIKE THAT.



#4
L'étranger du zéphyr
Mio
YTEAS?
What do you want to eat for your birthday this year?
CU-
CURRY~
STEAK
YA
YA
CHIRASHI-ZUSHI AND-
YAKISOBA.


Just the two of us can't eat that much
That's a lot.
ALRIGHT, CURRY THEN.
Curry again?
You've always loved curry haven't you
AND AFTER,
LET'S HAVE CAKE.
THAT'S FINE BY ME~...


IT'S MORNING
GOOD MOOOORRRNINNG!
スパーン
LET'S EAT BREAKFAST!
....
ALRIGHT!


HEY? ARE YOU LEAVING?
WILL YOU BE HERE WHEN I COME BACK?
HEY!!! WILL YOU STAY? WILL YOU GO BACK?
FUMI
YOU'RE GOING TO BE LATE!
HURRY AND GO TO SCHOOL.
BUT-!
I'LL STILL BE HERE SO GO ALREADY.
Hahhh
REALLY!?
HOORAY!!!
I'M LEAVING.
SEE YOU LATER.
AH!


DAD, WELCOME BACK!
WATCH OUT FOR CARS ON YOUR WAY TO SCHOOL.
ワン
OKAY!
WEL..
WEL.. GO-
GOOD MORNING
MORN-ING.
ズッ
bow
ワン
WHY DID YOU COME?
WHAT HAPPENED TO THE PLACE YOU WERE LIVING?
....


RIGHT NOW,
YOU'RE STAYING AT MIYAKO-SAN'S PLACE, RIGHT?
YEA.
SHE HAD A ROOM AVAILABLE, SO.
A LONG TIME AGO,
I GOT A CALL FROM HER.
meow
AHH
THEN HOW ABOUT YOU STAY HERE FOR A WHILE?
SHE DIDN'T WANT TO WORRY YOU, SO SHE KEPT IT A SECRET.
HMM
YOU CAN WORK FROM ANYWHERE RIGHT?
Well, thats right.


THAT'S ALRIGHT, RIGHT?
DEAR?
I DON'T KNOW. DO WHATEVER YOU WANT.
SEE~
IT'S FINE.
RIGHT?
IT'S NOT "RIGHT"!
え～
WHAT DO YOU WANT TO DO?
WELL THEN I'LL ALSO-
SINCE YOU'RE GOING TO LIVE HERE, I'LL GO FIND AN APARTMENT.
EH? ME?
BOTH OF YOU CAN STAY HERE.



DO YOU REMEM-BER,
HE SAID IT WAS ALRIGHT YESTERDAY.
RIGHT NOW, FUMI IS USING SHUN'S ROOM.
SO YOU'RE FREE TO USE THE SHOP.
HMM...
ALRIGHT. LET'S DO IT.
ピ


AHH
Umm
Clatter
WE'LL BE IN YOUR CARE FROM NOW.
bow
OH MY, HOW POLITE.
I LOOK FORWARD TO IT.
ufufu
MIO-KUN


カー
カー
IN OTHER WORDS,
GO AHEAD AND USE IT AS YOU LIKE,
AS LONG AS YOU CLEAN IT UP.
WHAT DO YOU MEAN BY SHOP? DO YOU HAVE TWO HOUSES?
WE USED TO BE QUITE RICH BEFORE.
WOW ~
AS A PASTIME, GRANDPA AND SOME FOREIGNERS USED TO SELL STUFF HERE.


AWW SO CUTE~
HM?
LOOK!
AWW
WHY?!
YOU WERE SO SMALL!
I want to see! Show me!
YOU KNOW-



It's fun!!
IF WE DON'T FIX THIS PLACE UP, WE WON'T HAVE ANY PRIVACY.
UNDER-STAND?
It's fun!!
I WON'T SAY ANYMORE OKAY.
It's fun!!
Kiss
.... I
I
I UNDER-STAND.
Excellent !!!
Album


WO-W!
AMA-
ZING!
IT'S SO
CLEAN!
IT'S FUMI
HEY,
WHAT'S
WITH THAT
PILLOW?
IT'S
MY
PILLOW.
OH WELL,
IT'S FINE.
NO IT
ISN'T.
WOULD-
WOULD
YOU LIKE
TO SLEEP
WITH US?
YES.


スカー
スャー
スャ〜


HEY SHUN,
AFTER THIS, CAN I GO LOOK AT JOB OFFERS?
?
WHAT'S WRONG? YOUR EXPRESSION IS WEIRD
GO AHEAD.
NOTHING REALLY.
T/N: MIO'S BIRTHDATE IS DECEMBER 25, 1994
I HAVE TO FIND A PART TIME JOB.
HMM?
Hmmm
IF YOU'RE LOOKING FOR PART TIME WORK, WOULDN'T JOB ADS BE BETTER?
REALLY?
OKAY LET'S DO THAT.
......



IS THIS SNOW?
YUP.
SNOW!?
I'm freezing
Hm-
Hmm?
IT'S MY FIRST TIME SEEING IT!!
IT'S FALLING EVEN THOUGH IT'S SUNNY.
AMAZING, AMAZING!


HEY, DO YOU WANT ANYTHING?
HM?
NOT REALLY.
I knew it.
SO YOU DON'T NEED ANYTHING.
WHAT, WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN.
AH!
THERE IS!
Sandals
I DON'T HAVE WINTER CLOTHES!!
....
Shun's
short-sleeves
Shun's
YEA, I GUESS SO.



I'M HOME!
OH MY, DID SOMETHING GOOD HAPPEN?
I'M HOME.
I FEEL SO WARM~
Ah, how nice.
SHOP-PING?
YU~P
SHUN,
BOUGHT THIS FOR ME.
FOR HIS BIRTHDAY.
EH!
WOOF
WOOF
Wait! I didn't prepare anything!
Why didn't you say anything!
I said it's not today.



ズズー
HE DIDN'T HAVE WINTER CLOTHES SO I WENT AND BOUGHT SOME.
OH REALLY?
I STILL HAVE SOME OF MY HUSBAND'S OLD CLOTHES.
WANT TO TRY THEM ON?
REALLY?
I'LL TRY IT, I'LL TRY IT!
I THOUGHT ABOUT GETTING RID OF THEM,
BUT IT FELT LIKE A WASTE.
THEY WERE FASHIONABLE BEFORE...
I THOUGHT SHUN WOULD WEAR THEM BUT...
YOU WOULD REALLY HELP ME OUT.
THEN, WHY DON'T YOU WEAR THEM, SHUN?
I WON'T WEAR THEM.
GEEZ


WHAT DO YOU THINK? DOES IT LOOK GOOD ON ME?


YOU KNOW,
ARE YOU FINE WITH USING CLOTHES FROM SOME GUY YOU DON'T KNOW?
DOESN'T IT BOTHER YOU?
HUH?
WELL, I NEVER MET MY FATHER,
SO I'M ACTUALLY PRETTY HAPPY ABOUT IT.
BACK AT THE ISLAND,
I USED SOMEONE ELSE'S HAND-ME-DOWNS TOO.
OH REALLY.
CLOTHES FROM BACK THEN ARE SUPER COOL.


YOU LOOK GOOD IN ANYTHING YOU WEAR.
REALLY ?
I'M GLAD!
ギクッ
HONEY,
WHERE'S THE DOG LEASH...
... WHAT,
YOU'RE STILL HOLDING ON TO THOSE.



YUP, ISN'T IT NOSTALGIC.
THEY STILL LOOK GOOD ON OTHERS, EVEN NOW.
THE DOG LEASH IS IN THE WASHROOM,
BUT WE ALREADY TOOK THE DOG FOR A WALK-
DON'T TELL ME,
YOU CAN'T EVEN AFFORD TO BUY CLOTHES FOR YOURSELF.
DEAR!
THAT'S ENOUGH. HOW LONG ARE YOU GOING TO SULK ABOUT THIS!
....
PLEASE START ACTING MORE RESPONSIBLY.
I can't believe this!


YUP! ♥
TOUCH
I CAN TAKE HIM OUT FOR WALKS..
UNTIL YOU GET BETTER,
UM ...
W O O F!
THESE YOUNG PEOPLE-
UM
!
WOOF!
WO-
WOOF!
WO-
...MY BACK IS ALREADY FINE.
THERE'S NO WAY THAT IT WOULD HEAL THAT QUICKLY!!
NOW GO BACK TO BED!!
......
I'M HOME!
meow
WOOF !
WOOF!
I KNOW.


Even if I returned home,
HE SAID HE DOESN'T KNOW HIS FATHER,
DOES HE ONLY HAVE ONE PARENT? DID YOU INTRODUCE YOURSELF?
HE DOESN'T HAVE EITHER.
EHH? HE'S ALONE?
If i was alone, it probably wouldn't be like this.
Ahh woof
REALLY?
woo
SEEMS LIKE IT.
woof woof
THESE DAYS,
... THERE'S STILL KIDS LIKE HIM, HUH.
Don't say it like that
I'M SURE HE HAD A NICE FAMILY.
INDEED.


WHAT DID YOU DO?
...I PICKED HIM UP FROM THE STREET.
WHAT ARE YOU SAYING?
HE'S NOT A CAT OR A DOG.
HMM.
SAY IT MORE CLEARLY.
I GET IT.



振替休日
24
クリスマス
25
26
キュ
キュ
MIO~
YES~
I'M GOING TO SEND MY MANUSCRIPT AND GO SHOPPING
ARE YOU COMING?
I'M COMING!
YOU MANAGED TO FINISH EARLY THIS TIME!
...WELL YEAH, THE YEAR'S ALMOST OVER...
サク
サク


BUT THIS ONE WAS ACTUALLY DUE LAST MONTH...
IF YOU'RE DONE WE HAVE TO CELEBRATE.
AH
EH
HELLO!
AH, HELLO.
...HELLO
OH MY, HELLO SHUN KUN.
LET'S GO EAT SOME DELICIOUS FOOD.
......
IT'S FINE,
WHEN FUMI GETS BACK, WE'LL BE EATING A LOT FOR CHRISTMAS.
whisper
whisper
whisper
whisper
Ugh,
Being in the country is such a pain.


I WONDER IF THERE WILL BE CURRY?
HUH?
Well it's fine I guess...
CURRY? WHY CURRY?
AHAH
WELL I GUESS THERE WOULDN'T BE ANY.
WE WOULD ALWAYS HAVE CURRY DURING CELEBRA-TIONS.
AT MY HOUSE
OH
REALLY
Hmm
Curry huh.
Curry?
WELL,
I GUESS TO EACH THEIR OWN.
HEY,
THERE'S A PARK OVER THERE.


EHH
EVEN THOUGH IT'S COLD?
WHY IN THESE CONDITIONS ...
THE PARK IS....
DO YOU WANT TO GO?
Yay!
LET'S GO
LET'S GO.
At home,
it wouldn't be the just the two of us though.
SO HIGH!
ザク
It's so cold
But being in a park in the middle of winter.
WHAT COULD POSSIBLY BE SO MUCH FUN?
THE SNOW.
AH, OF COURSE.


AHH~ NOW THERE'S SNOW INSIDE MY SHOES~
I really want to leave now
.....
AHA HA AHA AHA
Uwah!
YOU BASTARD!
I'LL PUT SOME DOWN YOUR NECK!
Hyaaa
STOP! STOP!
IT'S COLD!
HEY!
Hyaa!
WAIT ALREADY!
Wah!
Wah!


WAH-
ザザッ
UWA-
ババッ
OWW
ズシャッ
Smack
GUEE
IT'S SO COLD!


IT'S
FUN!


THATS A SCHOOL ROUTE OVER THERE ISNT IT.
I KNOW.
THEY'RE WILL BE PEOPLE PASSING BY.
I KNOW THAT BUT I DID IT ANYWAYS.
THEY'RE GOING TO
START GOSSIPING ABOUT YOU AGAIN.



This guy...
"Hello!"
He knew what happened earlier.
HUH
THERE'S NO ONE HERE.
rattle
hisss
THEY'RE IN THE LIVING ROOM.
HM?
WHAT.
WHAT'S THAT FOR?


HAPPY BIRTHDAY
MERRY
ALRIGHT, LET'S GET THIS OH-SO-FUN BIRTHDAY PARTY STARTED.
パ *BANG*
パ *BANG*
CHRISTMAS!
パ *BANG*
UWA~ HOW MANY DID YOU BUY?
There's too many
DAD WENT OUT AND BOUGHT THEM.
....
LOOK, THEY'RE ALL LIT UP.
It's lit up!



....
Ready
Happyy Birtdayyy
ToOo youuu
HURRY UP AND BLOW THE CANDLES!
EHH
Biiirthdayyy
to youuu
Birrr rr thhh. dayyy
Happy
みおくん
まだっ
Deeaar
AH
Dearrr Mioo-kunn
THERE'S ALSO CURRY.
BLOW


Happyyy
Birthdayyy
Tooo
Youuuu
AHH
drip
drip
SEE, I TOLD YOU.


AH, HE'S CRYING.


IS HE SLEEPING?
YEA, HE IS.
LOOKS LIKE HE'S SLEEPING IN HIS OWN FUTON TODAY.
ピュー
スピョ
ISN'T IT BECAUSE SANTA'S COMING.
スピャ
I SEE.
ピョ
……
ピュ
ヒュ


IT'S COLD.
IT'S WAY TOO COLD.
カラ コロ
WEAR YOUR PAJAMAS PROPERLY.
サク サク
YOU HAVEN'T DRIED YOUR HAIR PROPERLY AGAIN.
OKAY~
I'LL DRY BY ITSELF.
YOU'LL BECOME BALD.
カラララ
I'M STILL YOUNG SO IT'S FINE.
ガッ
HAH?
HOW LONG DO YOU THINK YOU'LL BE YOUNG FOR?
ガー
ガゴー
OKAY
OKAY
チリン チリン チリーン


FUN
FUN CHRIST-MAS
OKAY.
FINISHED.
EHH
HEY SHUN,
GIVE ME SOME-THING.
I GAVE YOU CLOTHES!
THAT WAS FOR MY BIRTHDAY, I'M TALKING ABOUT CHRISTMAS.
SANTA DOESN'T COME FOR ADULTS.


Haa
Rustle
I GUESS SO.
Nnn
Kiss
Nnn
Nnn
Haa
...
Haa
HEY,
LET'S DO IT TOGETHER.



YOU'RE HARD ALREADY.
YEA.
Y-
YEEA.
CAN YOU ENDURE IT?
AH
AHH
AH
AH
AH
NN
IS IT IMPOSSIBLE?



?
HOLD ON.
YOU CAN'T HOLD IT, SO LET ME SWITCH POSITIONS.
WH-
Haah
Hah
WHY
UWAAH
EHH!
AHH
Ahh
I'm going
Nnn
to cum-


Shudders
Nnn
Shudders
HAH
Clat-ters
AH
Ha
rattle
Throb
Throb
SORR...
Ha
Ha
CLATTER
FALL
Ehh!
Did he... wake up?
This is bad.


MEOW
If we were seen like this...
MEW
IT'S
IT'S JUST THE CAT.
YOU SCARED US.
MEOW
HOW DID YOU GET IN HERE?
MEOW


Clatter
Rattle Rattle
Rattle Rattle

To be continued



AAAH.
Finish...
I have to finish...
UGHH.
How long until the deadline...
Was it 2 days?
3 days?
In reality
IT'S IMPOSSIBLE.
カサ
ハー
ハ
カコ
MEOW
... This guy Again he...
MEOW
HEY MIO!


WAKE UP.
NNNN
YOU'LL CATCH A COLD.
TOO LAZY.
SLEEPY.
HERE'S FINE
GOOD NIGHT.
HEY
IF YOU GET A FEVER,
DON'T SAY I DIDN'T WARN YOU.
I'M FINE. DON'T WORRY.
GO AHEAD
AND DO YOUR WORK.
If it's like that,
Don't fall alseep right there.



T/N: 39.01 C = 102 F


ガゴッ
HMMM
THAT GUY ALREADY ATE EVERYTHING.
AND WE HAVE NOTHING LEFT.
ガコ
ゴッ
ガサ
AH
THERE'S RICE.
HERE.
HERE'S MEDICINE.
......
It has a weird shape.
パキ
ペキ
the taste though...


HUR
HURRY AND GET BETTER ALREADY.
Here's water.
ALSO
ゲッ
ゲッ
ゲッ
cough
cough
バサ
(cough)
ARE YOU OKAY?
DO YOU WANT WATER?
cough
I'M FINE
DO YOUR WORK.
cough


YOU SHOULD CLOSE THE DOOR SO YOU DON'T CATCH IT.
rustle
ガタン
clatter
WA
AH SORRY.
ARE YOU GOING TO WORK ON IT HERE?
YEA.
バサ
... ARE YOU ALMOST DONE?
NOPE.
NOT EVEN CLOSE.
LIKE ALWAYS
I'M SORRY FOR GETTING IN YOUR WAY.


YOU KNOW,
I CAN'T MAKE FOOD AT ALL SO,
SO HURRY UP AND GET BETTER. OKAY.


OKAY.
I WILL.
WAIT. WHAT HAPPENED HERE.
WHY ARE YOU THE ONE LAYING DOWN?
......
are you okay

WELL I HOPED YOU ENJOYED VOLUME 1 OF HARUKAZE NO E'TRANGER. PLEASE REMEMBER THAT THIS IS A FAN TRANSLATION AND PLEASE SUPPORT THE MANGA IF IT BECOMES AVAIBALE IN YOUR COUNTRY!
VOLUME 2 IS SET TO RELEASE ON JULY 27TH SO PLEASE LOOK FORWARD TO THAT. (THERE WILL BE MORE CHAPTERS BEFORE THAT. DON'T WORRY.

TRANSLATOR,TYPESETTING: HARUKAZENOETRANGER
CLEANER: TEA4PAM

Thank you so much for reading!

